

大方等陀罗尼经 护戒分

北凉沙门释法众译



南無本師釋迦牟尼佛

说明

本简体注音版《大方等陀罗尼经护戒分》电子书，根据《乾隆大藏经》大乘单译经，第 0417 部，北凉沙门释法众译《大方等陀罗尼经护戒分》原藏影印本校正注音，注音及句读仅供参考。

本电子书是免费结缘品。特此说明。

仁慧草堂

二〇二〇年二月



扫码关注仁慧草堂微信公众号

●起诵仪

xiāngzàn

香赞

(一遍)

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù jié
炉香乍爇.法界蒙薰.诸佛海会悉遥闻.随处结

xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiànuǎnshēn
祥云.诚意方殷.诸佛现全身.

ná mó xiāngyún gài pú sà mó hē sà
南無香云盖菩萨摩诃萨 (合掌三称)

jìngkǒu yè zhēnyán

净口业真言

(三遍)

ōng xiū lì xiū lì mó hē xiū lì xiū xiū lì sà pó hē
唵.修唎修唎.摩诃修唎.修修唎.萨婆诃.

jìngsān yè zhēnyán

净三业真言

(三遍)

ōng suō wǎ pó wǎ shú tuó suō wǎ dá mó suō wǎ pó wǎ shú dù hàn
唵.娑嚩.婆嚩秫驮.娑嚩达摩娑嚩.婆嚩秫度憾

ān tǔ dì zhēnyán

安土地真言

(三遍)

ná mó sān mǎnduō mǔ tuó nán ōng dù lū dù lū dì wěi suō pó hē
南無三满哆.母驮喃.唵度噜度噜.地尾.娑婆诃

pǔ gòngyǎngzhēnyán
普 供 养 真 言

(三遍)

ōng yé yé nǎng sān pó wǎ wà zǐ là hòng
唵.誝誝曩.三婆嚩.鞞日啰斛.

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南 無 本 师 释 迦 牟 尼 佛 (合掌三称)

kāi jīng jì
开 经 偈

(一遍)

wú shàng shēn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
无 上 甚 深 微 妙 法 百 千 万 劫 难 遭 遇
wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我 今 见 闻 得 受 持 愿 解 如 来 真 实 义

dà fāngděng tuó luó ní jīng juàn dì sì
大方等陀罗尼经卷第四

běiliángshāmén shì fǎ zhòng yì¹
北凉沙门释法众译

hù jiè fēn dì sì
护戒分第四

ěr shí wénshū shī lì jí cóngzuò qǐ piāntǎnyòujiān yòu
尔时，文殊师利即从座起，偏袒右肩，右
xī zhuó dì bó fó yán shì zūn ruò yǒu bǐ qiū shì zūn qù shì
膝著地，白²佛言：“世尊！若有³比丘，世尊⁴去世
zhī hòu ruò huǐ sì zhòng ruò bǐ qiū ní huǐ fàn bā zhòng ruò pú sà
之后，若毁四重；若比丘尼毁犯八重；若菩萨，
ruò shā mí shā mí ní yōu pó sè yōu pó yí ruò huǐ rú shì yī
若沙弥、沙弥尼、优婆塞、优婆夷，若毁如是一
yī zhū jiè suǒ fàn zhòng zuì dāng yún hé miè
一诸戒，所犯重罪当云何灭？”

fó yán shàn zāi shàn zāi wénshū shī lì nǎi néng qǐng
佛言：“善哉⁵！善哉！文殊师利，乃能请
wèn rú shì děng shì rǔ cí bēishèng gù néng fā shì wèn rǔ ruò bù
问如是等事，汝慈悲胜故，能发是问。汝若不
fā shì wèn wǒ zhōng bù shuō bǐ è shì bǐ qiū suǒ fàn zhī guò shàn zāi
发是问，我终不说彼恶世比丘所犯之过。善哉！
shàn zāi wénshū shī lì rǔ jīn dì tīng dāng wèi rǔ shuō
善哉！文殊师利，汝今谛听，当为汝说。

wǒ qù shì hòu ruò yǒu è lǜ yí bǐ qiū huǐ sì zhòng jìn mò
“我去世后，若有恶律仪比丘毁四重禁，默
rán ér shòu tán yuè gòng yǎng ér bù gǎi huǐ dāng zhī shì bǐ qiū bì shòu
然而受檀越供养而不改悔，当知是比丘必受

¹ 丽本：北凉沙门法众于高昌郡译

² 丽本：而白；永乐北藏本及龙藏本：白

³ 丽本：若；永乐北藏本及龙藏本：若有

⁴ 丽本：于世尊；永乐北藏本及龙藏本：世尊

⁵ 丽本：呜呼；永乐北藏本及龙藏本：善哉

dì yù kǔ ér wú yí yě wǒ jīn dāngchūliángyào jiù bǐ bǐ qiū zhòng
地狱苦而无疑也。我今当出良药，救彼比丘重
bìng wǒ qù shì hòu huǐ sì zhòng jìn xiū bù fā lù rǔ jīn dì
病，我⁶去世后，毁四重禁，羞不发露。汝今谛
tīng dāng wèi rǔ shuō
听，当为汝说：

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó lí dì ní
离婆离婆帝 仇呵仇呵帝 陀罗离帝 尼
hē là dì pí mó lí dì suō hē
呵罗帝 毗摩离帝 莎诃

wénshū shī lì cǐ tuó luó ní shì guò qù qī fó zhī suǒ xuān
“文殊师利，此陀罗尼，是过去七佛之所宣
shuō rú shì qī qī yì bù kě shǔ yì bù kě jì shuō cǐ tuó luó ní
说，如是七七亦不可数，亦不可计，说此陀罗尼，
jiù shè zhòng shēng xiàn zài shí fāng bù kě jì bù kě shǔ qī fó yì
救摄众生。现在十方不可计、不可数七佛，亦
xuān shuō cǐ tuó luó ní jiù shè zhòng shēng wèi lái bù kě jì bù kě
宣说此陀罗尼，救摄众生。未来不可计、不可
shǔ qī fó yì xuān shuō cǐ tuó luó ní jiù shè zhòng shēng rǔ jīn qǐng
数七佛，亦宣说此陀罗尼，救摄众生。汝今请
wèn tuó luó ní yì wǒ yǐ shuō jìng yǐ cǐ tuó luó ní jīng jiù shè wèi
问陀罗尼义，我已说竟。以此陀罗尼经，救摄未
lái shì è lǜ yí bǐ qiū lìng qí jiān gù zhù qīng jìng dì
来世恶律仪比丘，令其坚固住清净地。

shàn nán zǐ ruò yǒu bǐ qiū huǐ sì zhòng jìn zhì xīn yì
“善男子，若有比丘，毁四重禁，至心忆
niàn cǐ tuó luó ní jīng sòng yī qiān sì bǎi biàn sòng yī qiān sì bǎi biàn
念此陀罗尼经，诵一千四百遍；诵一千四百遍
yǐ nǎi yī chàn huǐ qǐng yī bǐ qiū wèi zuò zhèng rén zì chén qí zuì
已，乃一忏悔，请一比丘为作证人，自陈其罪
xiàng xíng xiàng qián rú shì cì dì jīng bā shí qī rì qín chàn huǐ yǐ
向形像前。如是次第经八十七日，勤忏悔已，
shì zhū jiè gēn ruò bù huán shēng zhōng wú shì chù bǐ rén néng yú bā
是诸戒根若不还生，终无是处；彼人能于八
shí qī rì qín chàn huǐ yǐ ruò bù jiān gù ē nòu duō luó sān miǎo sān pú
十七日勤忏悔已，若不坚固阿耨多罗三藐三菩

⁶ 丽本：若我；永乐北藏本及龙藏本：我

tí xīn yì wú shì chù
提心，亦无是处。

yòu wénshū shī lì yún hé dāng zhī dé qīngjìng jiè shàn
“又，文殊师利，云何当知得清净戒？善
nán zǐ ruò qí mèngzhōng jiànyǒu shī zhǎngshǒu mó qí tóu ruò fù
男子，若其梦中，见有师长手摩其头，若父
mǔ pó luó mén qí jiù yǒu dé rú shì děng rén ruò yǔ yǐn shí
母、婆罗门、耆旧、有德如是等人，若与饮食、
yī fú wò jù tāngyào dāng zhī shì rén zhù qīngjìng jiè ruò jiàn
衣服、卧具、汤药，当知是人住清净戒。若见
rú shì yī yī xiàngzhě yīngxiàng shī shuō rú fǎ chúmiè rú shì zuì jiù
如是一一相者，应向师说如法除灭如是罪咎。

fù cì shànnán zǐ suǒ wèi bǐ qiū ní huǐ bā zhòng jìn zhě
“复次，善男子，所谓比丘尼毁八重禁者，
ruò yù chúmiè bā zhòng jìn zuì xiānqǐng yī bǐ qiū liǎo zhī nèi wài lǜ
若欲除灭八重禁罪，先请一比丘，了知内外律
zhě chén qí zuì jiù xiàng bǐ bǐ qiū bǐ qiū yīng rú fǎ ér jiào cǐ nèi
者，陈其罪咎向彼比丘，比丘⁷应如法而教此内
wài lǜ suǒ wèi
外律，所谓：

ē lì lí pó qí là dì là dì pó mó là dì ē mó là
阿隶离婆其罗帝^一 罗帝婆^二 摩罗帝^三 阿摩罗

dì suō hē
帝^四 莎诃^五

shànnán zǐ cǐ tuó luó ní ruò yǒu dú sòngshòu chí rú
“善男子，此陀罗尼，若有读诵受持，如
fǎ xiū xíng jiǔ shí qī rì rì sòng sì shí jiǔ biàn nǎi yī chàn huǐ
法修行九十七日。日诵四十九遍，乃一忏悔，
suí shī xiū xíng shì zhū è yè ruò bù chúmiè zhōng wú shì chù
随师修行，是诸恶业若不除灭，终无是处。

shànnán zǐ rǔ ruò bú xìn wú jīn wèi rǔ lüè shuō wǒ xī
“善男子，汝若不信，吾今为汝略说。我昔
yú xíng yè yīn yuán gù shí fāng xū kōng fǎ jiè jí dà dì tǔ shān hé
愚行业因缘故，十方虚空法界及大地土、山河、
cóng lín jìn mò wéi chóu dà rú wēi chén shàng kě zhī shù chú
丛林，尽末为筹，大如微尘，尚可知数；除

⁷ 丽本：彼比丘；永乐北藏本及龙藏本：比丘

zhū fó děng wú rén néng zhī wǒ suǒ fàn jiè shí fāng wú biān wǒ suǒ
诸佛等，无人能知我所犯戒。十方无边，我所
fàn jiè yì fù wú biān wēi chén wú shù wǒ suǒ fàn jiè yì fù wú shù
犯戒亦复无边；微尘无数，我所犯戒亦复无数；
zhòng shēng wú biān wǒ suǒ fàn jiè yì fù wú biān fāng biàn wú biān
众生无边，我所犯戒亦复无边；方便无边，
wǒ suǒ fàn jiè yì fù wú biān fǎ xìng wú biān wǒ suǒ fàn jiè yì fù wú
我所犯戒亦复无边；法性无边，我所犯戒亦复无
biān
边。

shàn nán zǐ wǒ guān rú shì děng yè shèn wéi kě wèi shàng
“善男子，我观如是等业甚为可畏，上
zhì pú sà xià zhì shēng wén bù néng jiù wǒ rú shì děng kǔ wǒ jí
至菩萨，下至声闻，不能救我如是等苦，我即
sī wéi rú shì shì yǐ biàn tuī qiú cǐ tuó luó ní diǎn dé yǐ xiū xíng jiǔ
思惟如是事已，便推求此陀罗尼典，得已修行九
shí qī rì rì dú sòng sì shí jiǔ biàn wén kōng yǒu shēng ér wèi wǒ yán
十七日，日读诵⁸四十九遍，闻空有声而谓我言：
shàn zāi shàn zāi shàn nán zǐ nǎi néng tuī qiú cǐ tuó luó ní diǎn
“善哉！善哉！善男子，乃能推求此陀罗尼典。”
wǒ shí wén yǐ gù shì sì fāng jiàn yǒu zhū fó luó liè zài qián yī yī
我时闻已，顾视四方，见有诸佛罗列在前，一一
zhū fó shǒu mó wǒ tóu tīng wǒ huǐ guò
诸佛手摩我头，听我悔过。

shàn nán zǐ yǐ shì yīn yuán wǒ qù shì hòu ruò yǒu bǐ
“善男子，以是因缘，我去世后，若有比
qiū ní fàn bā zhòng jìn yīng dāng qiú cǐ tuó luó ní diǎn dú sòng xiū xíng
丘尼犯八重禁，应当求此陀罗尼典，读诵修行。
ruò yú mèng zhōng jiàn rú shàng shì zhī bǐ bǐ qiū ní zhù qīng jìng dì
若于梦中见如上事，知⁹彼比丘尼住清净地，
jù qīng jìng jiè
具清净戒。

fù cì shàn nán zǐ ruò yǒu pú sà shòu bā zhòng jìn rán
“复次，善男子，若有菩萨受八重禁，然
hòu huǐ huài kuáng luàn xīn rè yù zì chén shuō wú suǒ guī qù wú
后毁坏，狂乱心热，欲自陈说，无所归趣，无

⁸ 丽本：日读诵；永乐北藏本及龙藏本：读诵；校勘：日读诵

⁹ 丽本：当知；永乐北藏本及龙藏本：知

néngmièzhě rú shì zuì jiù sēng yǐ hé hé lìng chū jìng jiè yīng
能灭者。如是罪咎，僧以¹⁰和合，令出境界，应

dà bù jù cǐ rén yīng zhù yī kōng jìng shì tú zhì nèi wài jí lìng xiān
大怖惧。此人应住一空静室，涂治内外，极令鲜

jìng qǐng yī bǐ qiū liǎo zhī nèi wài yī bù lǜ zhě yīng zì chénguò
净¹¹，请一比丘了知内外一部律者，应自陈过，

xiàng cǐ bǐ qiū zuò rú shì yán sēng jīn bìn wǒ lái zhì cǐ jiān wǒ
向此比丘，作如是言：“僧今摒我来至此间，我

jīn qǐng shī yì lái cǐ jiān cǐ shī yīng jiào jìng lǜ zhī fǎ suǒ wèi
今请师亦来此间。”此师应教净律之法，所谓：

pó là lì qiú nuó là lì ē nuó là lì qí nuó là
婆罗隶 仇那罗隶 阿那¹²罗隶 其那罗

lì qié nuó lì ē lì nuó lì ē dì nuó lì ē dì nuó
隶 伽那隶 阿隶那隶 阿帝那隶 阿帝那

lì suō hē
隶 莎诃

shànán zǐ rú shì tuó luó ní zhě jí shì sān shì zhū fó zhī
“善男子，如是陀罗尼者，即是三世诸佛之

suǒ hù chí yì shì sān shì zhū fó zhī suǒ mì cáng shànán zǐ wú
所护持，亦是三世诸佛之所秘藏。善男子，吾

xī wèishuō jīn yǐ shuō zhī xī suǒ wèizuò jīn rì yǐ zuò xī suǒ
昔未说，今已说之；昔所未作，今日已作；昔所

wèiwén jīn rì yǐ wén wén cǐ sān yīn fāngbiàn yǐ lìng zhū zhòng
未闻¹³，今日已闻¹⁴。闻¹⁵此三因方便已，令诸众

shēng yù cǐ sān yīn fāngbiànzhě sù chūsān jiè rú mángzhě jiàn rì
生遇此三因方便者，速出三界。如盲者见日，

rú yīng ér dé mǔ rú niǎochūquè rú jī rén dé shí rú fù zhě dé
如婴儿得母，如鸟出殻，如饥人得食，如缚者得

tuō rú hánzhě dé huǒ rú luǒzhě dé yī rú mízhě dé lù rú
脱，如寒者得火，如裸者得衣，如迷者¹⁶得路，如

kě zhě dé shuǐ
渴者得水。

¹⁰ 丽本：已；永乐北藏本及龙藏本：以

¹¹ 丽本：涂治极令内外鲜净；永乐北藏本及龙藏本：涂治内外，极令鲜净

¹² 丽本：难；永乐北藏本及龙藏本：那

¹³ 丽本：开；永乐北藏本及龙藏本：闻

¹⁴ 丽本：开；永乐北藏本及龙藏本：闻

¹⁵ 丽本：开；永乐北藏本及龙藏本：闻

¹⁶ 丽本：人；永乐北藏本及龙藏本：者

shànnán zǐ wǒ cǐ fǎ wèi yì fù rú shì ruò jiǔ zhù shì jiān
“善男子，我此法味亦复如是，若久住世间，
ruò yī jié ruò jiǎn yī jié wèi zhū zhòng shēng shòu chí dú sòng jiě
若一劫，若减一劫，为诸众生受持、读诵、解
shuō qí yì wèi yú zhěshuō dāng zhī shì rén yǔ wǒ wú yì zhù qīng
说其义，为愚者说，当知是人与我无异，住清
jìng dì shì rén yīng yú wǒ shēng nán zāo zhī xiǎng¹⁷ zì chén zuì jiù
净地。是人应于我生难遭之想¹⁷，自陈罪咎，
ruò zuì bú miè zhōng wú shì chù
若罪不灭，终无是处。”

wénshū shī lì bó fó yán shì zūn cǐ tuó luó ní zhě yīng
文殊师利白佛言：“世尊！此陀罗尼者，应
dú¹⁸ jǐ biàn xiū xíng jǐ rì nǎi dāng zhǐ yé
读¹⁸几遍？修行几日乃当止耶？”

fó yán shànnán zǐ cǐ tuó luó ní yīng sòng liù bǎi biàn nǎi
佛言：“善男子，此陀罗尼应诵六百遍，乃
yī chàn huǐ dāng chàn huǐ shí yīng qǐng yī bǐ qiū zài qí qián lì
一忏悔。当忏悔时，应请一比丘，在其前立，
kǒu zì chén zuì bì lìng dé wén rú shì cì dì jīng liù shí qī rì zhān
口自陈罪，必令得闻。如是次第经六十七日，占
qí mèng xiǎng rú shàng suǒ shuō gèng wú yǒu yì ruò dé shì xiàng zhī shì
其梦想如上所说更无有异。若得是相，知是
pú sà zhù qīng jìng dì jù qīng jìng jiè
菩萨住清净地，具清净戒。

fù cì shànnán zǐ ruò yǒu shā mí shā mí ní yōu pó
“复次，善男子，若有沙弥、沙弥尼、优婆
sè yōu pó yí huǐ zhū jìn zhě yì yīng qǐng yī bǐ qiū liǎo zhī nèi wài lǜ
塞、优婆夷毁诸禁者，亦应请一比丘了知内外律
zhě xiàng xíng xiàng qián ruò zūn jīng bō rě qián zì chén qí guò xiàng
者，向形像前，若尊经般若前，自陈其过向
cǐ bǐ qiū cǐ bǐ qiū yīng jiào jìng lǜ zhī fǎ suǒ wèi
此比丘，此比丘应教净律之法，所谓：

yī qié là dì mù qié là dì ē dì mó là dì yù
伊伽罗帝 慕伽罗帝 阿帝摩罗帝 郁

¹⁷ 丽本：心中生遭我想；永乐北藏本及龙藏本：我生难遭之想

¹⁸ 丽本：诵；永乐北藏本及龙藏本：读

qié là dì pō là dì pō zuò là jié dì zuò là jié dì
伽罗帝 婆罗帝婆 座罗竭¹⁹帝 座罗竭²⁰帝

dòu là shē jié dì pí shē jié dì lí pō jié dì pō là
豆罗奢竭²¹帝 毗奢竭²²帝 离婆竭²³帝 婆罗

lì ē lì qí là lì ē lì chí là lì ē lì qí lán lì
隶阿隶 其罗隶阿隶 持罗隶阿隶 其兰隶

ē lì tí lán lì ē lì pí là ē lì suō hē
阿隶 提兰隶阿隶 毗罗阿隶 莎诃

shànnán zǐ rú shì tuó luó ní zhě wǒ wèi cí mǐn yī qiè
“善男子，如是陀罗尼者，我为慈愍一切

zhòngshēng gù shuō cǐ tuó luó ní ruò yǒu xià liè shā mí shā mí ní
众生故，说此陀罗尼。若有下劣沙弥、沙弥尼、

yōu pō sè yōu pō yí yì yīng dú sòng xiū xíng cǐ tuó luó ní sòng sì
优婆塞、优婆夷，亦应读诵修行此陀罗尼，诵四

bǎi biàn nǎi yī chàn huǐ rú shì cì dì sì shí qī rì dāng chàn huǐ shí
百遍乃一忏悔，如是次第四十七日。当忏悔时，

yīng zì chéng guò lìng bǐ liǎo wén rú shì cì dì sì shí qī rì yǐ rú
应自陈过令彼了闻。如是次第四十七日已，如

shàng suǒ shuō mèng zhōng suǒ jiàn yī yī shì zhě dāng zhī shì shā mí
上所说梦中所²⁴见一一事者，当知是沙弥、

shā mí ní yōu pō sè yōu pō yí zhù qīng jìng dì jù qīng jìng jiè
沙弥尼、优婆塞、优婆夷，住清净地，具清净戒。”

ěr shí wén shū shī lì jí wǔ bǎi dì zǐ xīn shǎo yǒu yí fó
尔时，文殊师利及五百弟子²⁵心少有²⁶疑，佛

zhī qí yì jí shí gào yán rú rǔ suǒ niàn xíng zhě yīng xiū wǔ shì
知其意，即时告言：“如汝所念，行者应修五事，

chí zhū jiè xìng suǒ wèi bú fàn tuó luó ní yì bú bàng fāng děng jīng
持诸戒性，所谓：不犯陀罗尼义；不谤方等经；

bú jiàn tā guò bú zàn dà shèng bù huǐ xiǎo shèng bú lí shàn yǒu
不见他过；不赞大乘，不毁小乘；不离善友，

¹⁹ 丽本：蝎；永乐北藏本及龙藏本：竭

²⁰ 丽本：蝎；永乐北藏本及龙藏本：竭

²¹ 丽本：蝎；永乐北藏本及龙藏本：竭

²² 丽本：蝎；永乐北藏本及龙藏本：竭

²³ 丽本：蝎；永乐北藏本及龙藏本：竭

²⁴ 丽本：得；永乐北藏本及龙藏本：所

²⁵ 丽本：大弟子；永乐北藏本及龙藏本：弟子

²⁶ 丽本：有少；永乐北藏本及龙藏本：少有

chángshuō zhòngshēng miào xíng rú shì wǔ shì shì xíngzhě yè bú fàn
常 说 众 生 妙 行。如 是 五 事，是 行 者 业，不 犯
jiè xìng
戒 性。

fù cì shànnán zǐ bù shuōshàng jiè suǒjiàn yì bù shuō
“复 次，善 男 子，不 说 上 界 所 见；亦 不 说
jǐ suǒ xíng hǎo chǒu zhī shì yì yīng rì rì sān shí tú dì yì yīng rì
已 所 行 好 丑 之 事；亦 应 日 日 三 时 涂 地；亦 应 日
sòng yī biàn rì yī chàn huǐ rú shì wǔ shì shì xíngzhě yè bú fàn
诵 一 遍 日 一 忏 悔。如 是 五 事，是 行 者 业，不 犯
jiè xìng
戒 性。

fù cì shànnán zǐ fù yǒu wǔ shì ruò yǒu bǐ qiū xíng cǐ
“复 次，善 男 子，复 有 五 事：若 有 比 丘 行 此
fǎ zhě jí yǔ bái yī bù dé jì sì guǐshén yì fù bù dé qīng yú guǐ
法 者 及 与 白 衣，不 得 祭 祀 鬼 神；亦 复 不 得 轻 于 鬼
shén yì fù bù dé pò guǐshén miào jiǎ shǐ yǒu rén jì sì guǐshén
神；亦 复 不 得 破 鬼 神 庙；假 使 有 人 祭 祀 鬼 神，
yì bù dé qīng yì bù dé yǔ bǐ rén wǎng lái rú shì wǔ shì shì xíngzhě
亦 不 得 轻；亦 不 得 与 彼 人 往 来。如 是 五 事 是 行 者
yè hù jiè jìng jiè
业 护 戒 境 界。

fù cì shànnán zǐ fù yǒu wǔ shì bù dé yǔ bàng fāng
“复 次，善 男 子，复 有 五 事：不 得 与 谤 方
děng jīng jiā wǎng lái bù dé yǔ pò jiè bǐ qiū wǎng lái pò wǔ jiè yōu
等 经 家 往 来；不 得 与 破 戒 比 丘 往 来；破 五 戒 优
pó sè yì bù dé wǎng lái bù dé yǔ liè shī jiā wǎng lái bù dé yǔ
婆 塞 亦 不 得 往 来；不 得 与 猎 师 家 往 来；不 得 与
chángshuō bǐ qiū guò rén wǎng lái rú shì wǔ shì shì xíngzhě yè hù
常 说 比 丘 过 人 往 来。如 是 五 事，是 行 者 业，护
jiè jìng jiè
戒 境 界。

fù cì shànnán zǐ fù yǒu wǔ shì bù dé yǔ nǎo pí jiā
“复 次，善 男 子，复 有 五 事：不 得 与 脑 皮 家
wǎng lái bù dé yǔ lán rǎn jiā wǎng lái bù dé yǔ yǎng cǎn jiā wǎng
往 来；不 得 与 蓝 染 家 往 来；不 得 与 养 蚕 家 往

lái bù dé yǔ yā yóu jiā wǎng lái lái bù dé yǔ jué shǔ zàng jiā wǎng
来；不得与压油家往来；不得与掘鼠²⁷藏家往

lái rú shì wǔ shì shì xíngzhě yè hù jiè jìng jiè
来。如是五事，是行者业，护戒境界。

fù cì shànnán zǐ fù yǒu wǔ shì bù dé yǔ jié rén²⁸
“复次，善男子，复有五事：不得与劫人²⁸

jiā wǎng lái lái bù dé yǔ tōu dào jiā wǎng lái lái bù dé yǔ shāosēngfáng
家往来；不得与偷盗家往来；不得与烧僧坊

rén jiā²⁹ wǎng lái lái bù dé yǔ tōusēng qí wù rénwǎng lái lái bù dé yǔ nǎi
人家²⁹往来；不得与偷僧祇物人往来；不得与乃

zhì tōu yī bǐ qiū wù rénwǎng lái lái rú shì wǔ shì shì xíngzhě yè hù
至偷一比丘物人往来。如是五事，是行者业，护

jiè jìng jiè
戒境界。

fù cì shànnán zǐ fù yǒu wǔ shì bù dé yǔ xù zhūyáng
“复次，善男子，复有五事：不得与畜猪羊

jī gǒu jiā wǎng lái lái bù dé yǔ guānxīng³⁰ lì jiā wǎng lái lái bù dé yǔ
鸡狗家往来，不得与观星³⁰历家往来，不得与

yín nǚ jiā wǎng lái lái bù dé yǔ guǎ fù jiā wǎng lái lái bù dé yǔ gū jiǔ
淫女家往来，不得与寡妇家往来，不得与沽酒

jiā wǎng lái lái rú shì wǔ shì shì xíngzhě yè hù jiè jìng jiè
家往来。如是五事，是行者业，护戒境界。

shànnán zǐ rú shì qī kē wǔ shì xíngzhě yīngshēnliǎoguān
“善男子，如是七科五事，行者应深了观

gēnyuán³¹ rán hòu shě lí qí yú zhū shì yì fù rú shì
根源³¹，然后舍离，其余诸事亦复如是。

fù cì shànnán zǐ xíngyǒu èr zhǒng yī zhě chū shì
“复次，善男子，行有二种：一者，出世

rén xíng èr zhě zài shì rén xíng chū shì rén xíngzhě bú jìn rú shàng
人行；二者，在世人行。出世人³²行者，不禁如上

zhū shì zài shì rén xíngzhě wú yǐ jìn zhī hé yǐ gù pì rú yīng
诸事；在世人³³行者，吾以禁之。何以故？譬如婴

²⁷ 丽本：伏；永乐北藏本及龙藏本：鼠

²⁸ 丽本：贼；永乐北藏本及龙藏本：人

²⁹ 丽本：人；永乐北藏本及龙藏本：人家

³⁰ 丽本：星；永乐北藏本及龙藏本：观星

³¹ 丽本：原；永乐北藏本及龙藏本：源

³² 丽本：出世；永乐北藏本及龙藏本：出世人

³³ 丽本：在世；永乐北藏本及龙藏本：在世人

ér shǐ néng xíng shí qí mǔ hù chí bù tīng yuǎn xíng jiǎ shǐ yuǎn
儿，始能行时，其母护持，不听远行，假使远
zhě huò jué rǔ ér sǐ huò duò shuǐ huǒ gù sǐ huò wéi hǔ láng shī zǐ
者，或绝乳而死，或堕水火故死，或为虎狼师子
zhī suǒ shí dàn huò wéi jí lí chí xiāo suǒ shāng rú shì yīng ér
之所食噉，或为蜈蚣³⁴、鴟鵂³⁵所伤。如是婴儿，
mǔ cháng jiāng hù bú lìng bào hài rán hòu zhǎng dà ruò yǒu suǒ zuò
母常将护³⁶，不令³⁷暴害，然后长大，若有所作，
bì néng chéng bàn
必能成办。

shàn nán zǐ wǒ yì rú shì wèi yī qiè mǔ yī qiè zhòng shēng
“善男子，我亦如是为一切母，一切众生

jī shì wǒ zǐ cháng wéi hù zhù lìng bù zāo hèng sù chū sān jiè
即是我子，常为护助，令不遭横，速出三界，
néng yǒu suǒ bàn ruò bù rú shì zhì zhū dì zǐ yún hé dāng dé ē nòu
能有所办。若不如是制诸弟子，云何当得阿耨
duō luó sān miǎo sān pú tí yé rú bǐ nǚ rén bú zhì qí ér yún hé
多罗三藐三菩提耶？如彼女人，不制其儿，云何
zhǎng dà néng yǒu suǒ bàn
长大能有所办？

fù cì shàn nán zǐ wǒ zhū dì zǐ ruò jiàn rú shàng zhū
“复次，善男子，我诸弟子，若见如上诸

è lǜ yī bú shàn rén bèi zhān xiàng jí xiōng zhì shēng fàn mài yī
恶律仪不善人辈，占相吉凶，治生贩卖，一
bù rú fǎ zhū è zhī shì shě wǒ fǎ yǐ ér gèng tān zhuó è lǜ yī fǎ
不如法诸恶之事，舍我法已，而更贪著恶律仪法，
rán hòu mìng zhōng shòu wú liàng kǔ wǒ shí jiàn yǐ xīn shēng cí mǐn
然后命终受无量苦。我时见已，心生慈愍，
wèi zhū zhòng shēng shè shì fāng biàn lìng zhū zhòng shēng chéng shì fāng biàn
为诸众生设是方便，令诸众生乘是方便，
chū sān jiè kǔ dé jiū jìng lè wú jīn suǒ yǐ shè zhū fāng biàn jiù shè
出三界苦，得究竟乐，吾今所以设诸方便，救摄
zhòng shēng lìng dé jiū jìng jì miè niè pán
众生，令得究竟寂灭涅槃。

³⁴ 丽本：鸛鵂；永乐北藏本及龙藏本：蜈蚣

³⁵ 丽本：鸛鵂；永乐北藏本及龙藏本：鴟鵂

³⁶ 丽本：护持；永乐北藏本及龙藏本：将护

³⁷ 丽本：令不；永乐北藏本及龙藏本：不令

ěr shí wénshū shī lì jí wǔ bǎi dà dì zǐ wú liàng dà zhòng
尔时，文殊师利及五百大弟子、无量大众，

huān xǐ fèng xíng
欢喜奉行。

大方等陀罗尼经护戒分

● 结诵仪

bǔ quēzhēnyán 补阙真言

(三遍)

ná mó hē là dá nuó duō là yè yē qié là qié là jù zhù jù zhù mó
南無喝啰怛那.哆啰夜耶.佉啰佉啰.俱住俱住.摩
là mó là hǔ là hōng hè hè sū dá ná hōng pō mò ná suō pó
啰摩啰.虎啰.吽.贺贺.苏怛拏.吽.泼抹拏.娑婆
hē
诃.

bǔ quēyuánmǎnzhēnyán 补阙圆满真言

(三遍)

ōng hū lú hū lú shè yì mù qiè suō hē
唵.呼嚧呼嚧.社曳穆契.莎诃.

pǔ huíxiàngzhēnyán 普回向真言

(三遍)

ōng suō mó là suō mó là mí mó nǎng sà hā là mó hē zán hā là
唵.娑摩啰.娑摩啰.弥摩曩.萨哈啰.摩诃咱哈啰
hòng
吽.

ná mó fó ná mó fǎ ná mó sēng
南無佛 南無法 南無僧 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南無本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

ná mó guān shì yīn pú sà mó hē sà
南無观世音菩萨摩诃萨 (合掌三称)

ná mó hù fǎ zhū tiān pú sà
南無护法诸天菩萨 (合掌三称)

lǐ fó fā yuàn wén
礼佛发愿文

(一遍)

guī mìng shí fāng tiáo yù shī yǎn yáng qīng jìng wēi miào fǎ
归命十方调御师 演扬清净微妙法
sān shèng sì guǒ jiě tuō sēng yuàn cì cí bēi āi shè shòu
三乘四果解脱僧 愿赐慈悲哀摄受

dàn (某甲) zì wéi zhēn xìng wǎng rù mí liú suí shēng sǐ yǐ
但(某甲)自违真性，枉入迷流。随生死以
piāo chén zhú sè shēng ér tān rǎn shí chán shí shǐ jī chéng yǒu lòu
飘沉，逐色声而贪染。十缠十使，积成有漏
zhī yīn liù gēn liù chén wàng zuò wú biān zhī zuì mí lún kǔ hǎi
之因；六根六尘，妄作无边之罪。迷沦苦海，
shēn nì xié tú zhuó wǒ dān rén jǔ wǎng cuò zhí lěi shēng yè zhàng
深溺邪途。著我耽人，举枉措直。累生业障，
yī qiè qiān yóu yǎng sān bǎo yǐ cí bēi lì yī xīn ér chàn huǐ
一切愆尤，仰三宝以慈悲，沥一心而忏悔。

suǒ yuàn néng rén zhēng bá shàn yǒu tí xié chū fán nǎo zhī shēn
所愿能仁拯拔，善友提携。出烦恼之深
yuán dào pú tí zhī bǐ àn cǐ shì fú jī mìng wèi gè yuàn chāng
源，到菩提之彼岸。此世福基命位，各愿昌
lóng lái shēng zhì zhǒng líng miáo tóng xī zēng xiù shēng féng zhōng guó
隆；来生智种灵苗，同希增秀。生逢中国，
zhǎng yù míng shī zhèng xìn chū jiā tóng zhēn rù dào liù gēn tōng lì
长遇明师。正信出家，童真入道。六根通利，
sān yè chún hé bù rǎn shì yuán cháng xiū fàn xíng zhí chí jìn jiè
三业纯和。不染世缘，常修梵行。执持禁戒，
chén yè bù qīn yán hù wēi yí yuān fēi wú sǔn bù féng bā nàn
尘业不侵。严护威仪，娟飞无损。不逢八难，
bù quē sì yuán bō rě zhì yǐ xiàn qián pú tí xīn ér bú tuì xiū
不缺四缘。般若智以现前，菩提心而不退。修

xí zhèng fǎ liǎo wù dà shèng kāi liù dù zhī xíng mén yuè sān qí zhī
习正法，了悟大乘。开六度之行门，越三祇之
jié hǎi jiàn fǎ chuáng yú chù chù pò yí wǎng yú chóng chóng xiáng
劫海。建法幢于处处，破疑网于重重。降
fú zhòng mó shào lóng sān bǎo chéng shì shí fāng zhū fó wú yǒu pí
伏众魔，绍隆三宝。承事十方诸佛，无有疲
láo xiū xué yī qiè fǎ mén xī jiē tōng dá guǎng zuò fú huì pǔ
劳。修学一切法门，悉皆通达。广作福慧，普
lì chén shā dé liù zhǒng zhī shéntōng yuán yī shēng zhī fó guǒ rán
利尘沙。得六种之神通，圆一生之佛果。然
hòu bù shě fǎ jiè biàn rù chén láo dēng guān yīn zhī cí xīn xíng pǔ
后不舍法界，遍入尘劳。等观音之慈心，行普
xián zhī yuàn hǎi tā fāng cǐ jiè zhú lèi suí xíng yìng xiàn sè shēn
贤之愿海。他方此界，逐类随形。应现色身，
yǎn yáng miào fǎ ní lí kǔ qù è guǐ dào zhōng huò fàng dà guāng
演扬妙法。泥犁苦趣，饿鬼道中，或放大光
míng huò xiàn zhū shén biàn qí yǒu jiàn wǒ xiàng nǎi zhì wén wǒ míng
明，或现诸神变，其有见我相，乃至闻我名，
jiē fā pú tí xīn yǒng chū lún huí kǔ huǒ huò bīng hé zhī dì biàn
皆发菩提心，永出轮回苦。火镬冰河之地，变
zuò xiāng lín yǐn tóng shí tiě zhī tú huà shēng jìng tǔ pī máo dài jiǎo
作香林；饮铜食铁之徒，化生净土。披毛戴角，
fù zhài hán yuàn jìn bà xīn suān xián zhān lì lè jí yì shì ér xiàn
负债含怨，尽罢辛酸，咸沾利乐。疾疫世而现
wéi yào cǎo jiù liáo chén kē jī jǐn shí ér huà zuò dào liáng jì zhū
为药草，救疗沉痾；饥馑时而化作稻粱，济诸
pín nǚ dàn yǒu lì yì wú bù xīng chóng cì qī lěi shì yuān qīn
贫馁。但有利益，无不兴崇。次期累世冤亲，
xiàn cún juàn shǔ chū sì shēng zhī gǔ mò shě wàn jié zhī ài chán děng
现存眷属，出四生之汨没，舍万劫之爱缠。等
yǔ hán shēng qí chéng fó dào xū kōng yǒu jìn wǒ yuàn wú qióng
与含生，齐成佛道。虚空有尽，我愿无穷。
qíng yǔ wú qíng tóng yuán zhǒng zhì
情与无情，同圆种智。

huíxiàng jì
回向偈

(一遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāngyán fó jìng tǔ
愿以此功德 庄严佛净土

shàngbào sì chóng ēn xià jì sān tú kǔ
上报四重恩 下济三途苦

ruò yǒu jiàn wén zhě xī fā pú tí xīn
若有见闻者 悉发菩提心

jìn cǐ yī bào shēn tóngshēng jí lè guó
尽此一报身 同生极乐国

shí fāng sān shì yí qiè fó yí qiè pú sà mó hē sà mó hē bō
十方三世一切佛。一切菩萨摩诃萨。摩诃般

rě bō luó mì
若波罗蜜

sān guī yī
三皈依

(一遍)

zì guī yī fó dāngyuànzhòngshēng tǐ jiě dà dào fā wú
自皈依佛，当愿众生，体解大道，发无

shàng xīn zì guī yī fǎ dāngyuànzhòngshēng shēn rù jīng zàng
上心；自皈依法，当愿众生，深入经藏，

zhì huì rú hǎi zì guī yī sēng dāngyuànzhòngshēng tǒng lǐ dà zhòng
智慧如海；自皈依僧，当愿众生，统理大众，

yí qiè wú ài hé nán shèng zhòng
一切无碍。和南圣众。

南无护法韦驮尊天菩萨



此咒置经书中可灭误跨之罪